

# BIENVENUE À LA MATERNELLE

## CLAUDETTE-BRADSHAW 2 MAI 2025



 Présentation traduite en quelques langues - Arabe, Russe, Ukrainien, Espagnol, Chinois, Créole Haitien, Anglais



### ЛАСКАВО ПРОСИМО ДО ДИТЯЧОГО САДКА

### КЛОДЕТТ-БРЕДШОУ 2 ТРАВНЯ 2025 РОКУ



 Презентація перекладена кількома мовами – арабською, російською, українською, іспанською, китайською, гаїтянською креольською, англійською





#### Plan de la rencontre

Bienvenue à la Maternelle





- Prévisions pour septembre 2025
- · Entrée progressive à la maternelle
- · École de langue française, c'est...
- · Famille et Petite Enfance francophone Sud Inc.
- · Pédagogie du jeu à la maternelle
- Préparation de votre enfant
- Matériel scolaire
- Départ en fin de journée
- Transport scolaire
- Trousse d'information
- Politiques
- Mission/Vision/Valeurs de l'école
- Communication
- Période de questions



#### План зустрічі





- Прогноз на вересень 2025 року
- Поступове вступ до дитячого садка
- Школа французької мови, це...
- Франкомовна сім'я та дошкільне товариство South Inc.
- Педагогіка гри в дитячому садку
- Підготовка вашої дитини
- Шкільне приладдя
- Виїзд наприкінці дня
- Шкільний транспорт
- Інформаційний комплект
- Політика
- Місія/Бачення/Цінності школи
- Комунікація
- Період запитань



## Membres de l'équipe enseignante



**Nicolas Benoit** 



**Marie-Pier Mallet** 



**Anissa LeBlanc** 



Céleste Boudreau Chiasson



**Caroline Dixon** 

## Члени викладацький склад



Ніколя Бенуа



Марі-П'єр Маллет



Анісса Леблан



Селеста Будро Чіассон



Керолайн Діксон



# Membres de l'équipe d'appui à l'apprentissage



**Emmanuelle Lajoie Aubie** 

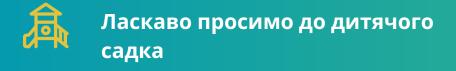


Jessica LeGault



**Christine Bourque** 

Nous avons 7 autres personnes enseignantes d'appui à l'apprentissage qui peuvent travailler avec les élèves de la maternelle.



## **Члени команда підтримки** навчання



Еммануель Лажуа Обі



Джессіка ЛеГолт



Крістін Бурк

У нас є ще **7** вихователів навчальної підтримки, які можуть працювати з учнями дитячого садка.



### Membres de l'équipe STIAM



**Zoé Boudreau** 

Alliée technopédagogique



**Michelle Jardine** 

**STIAM** 



**Amélie Duguay** 

**STIAM** 

### Члени команда STEAM



Зої Будро

Техніко-педагогічний союзник



Мішель Джардін

Язнав



Амелі Дюге

Язнав



## Membres de l'équipe enseignante



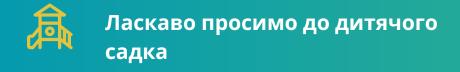
Chantale McEwen
Musique



Janice Losier Éducation physique



Guy Duguay Éducation physique



# **Члени викладацький склад**



Шанталь Мак'юен Музик а



Дженіс Лозьєр

Фізичне виховання



Гай Дюге

Фізичне виховання



### Membres de l'équipe administrative



Élizabeth Melanson Adjointe administrative



**Hélène Roy-Lajoie Adjointe administrative** 



Farah Ait Ali
Agente de liaison
famille-école

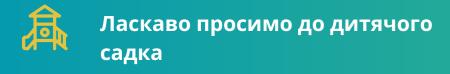


Lisa Elliott
Préposée de
bibliothèque
scolaire



Agente d'établissement scolaire

**Naouel Toulait** 



## **Члени адміністративна** команда



Елізабет Мелансон Адміністративний помічник



Елен Руа-Лажуа Адміністративний помічник



Фарах Айт Алі
Співробітник з питань
зв'язку між сім'єю та
школою



Ліза Елліотт
Працівник
шкільної
бібліотеки



Науель Тулейт Шкільний агент



## Membres de l'équipe de direction



Julie Potvin

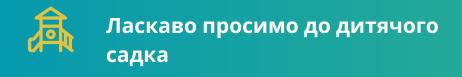
Directrice adjointe



Nathalie Vienneau Directrice adjointe



Eric Landry
Directeur



# **Члени управлінська** команда



Джулі Потвін

Заступник директора



Наталі Вієно

Заступник директора



Ерік Лендрі

Директор





#### **Autres services d'appui**

Intervenante
Mentore en mieux-être
et comportement
Orthophoniste,
ergothérapeute et
physiothérapeute
Équipe psychosociale



#### Conciergerie

1 concierge de jour 5 concierges de soir



Personnes assistantes à

l'éducation

Viennent en appui en

salle de classe pour des

besoins de certains



## Члени Команда пидтримки

#### Інші служби підтримки

Наставник з питань здоров'я та поведінки, логопед, ерготерапевт та фізіотерапевт, команда психосоціальної підтримки

#### Послуги консьєржа

1 день доглядача 5 вечірніх консьєржів



## Prévisions Nombre de classes





91 élèves 5 classes maximum de 21 élèves/classes École

664 élèves





### Прогнози Назви класів

Дитячий садок



91 студент 5 класів, максимум 21 учень/ клас Школа

664 студенти 29 класів





Bienvenue à la Maternelle

## Rentrée progressive à la maternelle



La personne enseignante titulaire de votre enfant communiquera avec vous pendant la semaine du 26 août afin de vous partager la date d'entrée de votre enfant.



**Lundi 1er septembre** 

Congé



Mardi 2 septembre

1/3 des élèves de la maternelle



#### Mercredi 3 septembre

1/3 des élèves de la maternelle



#### Jeudi 4 septembre

1/3 des élèves de la maternelle



#### Vendredi 5 septembre

Tous les élèves sont à l'école

Aucun élève 1/3 Tout le groupe

# оетапне повернення до школи у дитячому садку



Звичайний вчитель вашої дитини зв'яжеться з вами протягом тижня з 26 серпня, щоб повідомити вам дату початку навчання вашої дитини.



**Понеділок, 1 вересня** Залишити



Вівторок, **2** вересня 1/3 учнів дитячого садка



Середа, **3** вересня
1/3 учнів дитячого садка



**Четвер, 4 вересня**1/3 учнів дитячого садка



П'ятниця, **5**Вс**Верес**НЯколі

1/3

1/3

/3

Вся група





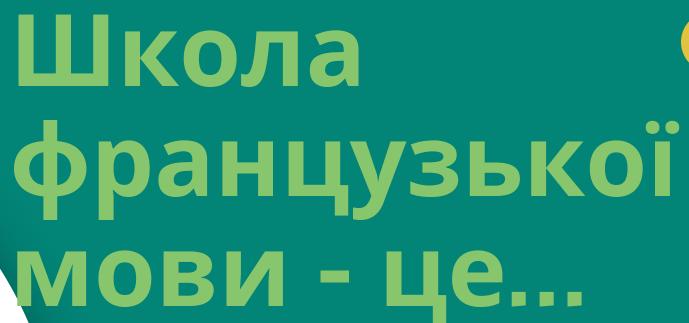
## Une école de langue française, c'est...

#### ... une école dans laquelle TOUT SE PASSE EN FRANÇAIS :

- L'élève reçoit un enseignement en français, toutes matières comprises, à l'exception de l'anglais, qui est enseigné avec la même rigueur, et selon le même curriculum, que dans les écoles de langue anglaise (à partir de la 5e année).
- L'environnement dans lequel l'élève évolue est entièrement francophone : affiches, annonces, communications aux parents, etc.
- L'élève apprend et vit en français.
- Tout le personnel s'exprime en français.
- L'apprentissage et la vie scolaire de l'élève sont enrichis d'activités qui mettent en valeur la culture francophone dans toute sa diversité.

садка





...школа, в якій ВСЕ ВІДБУВАЄТЬСЯ ФРАНЦУЗЬКОЮ:

- Студент отримує навчання французькою мовою, включаючи всі предмети, за винятком англійської, яка викладається з такою ж суворістю та за тією ж навчальною програмою, що й в англомовних школах (з 5-го курсу).
- Середовище, в якому розвивається учень, повністю франкомовне: плакати, оголошення, спілкування з батьками тощо.
- Студент навчається та живе французькою мовою.
- Весь персонал розмовляє французькою мовою.
- Навчання та шкільне життя учнів збагачуються заходами, що висвітлюють франкомовну культуру в усьому її різноманітті.





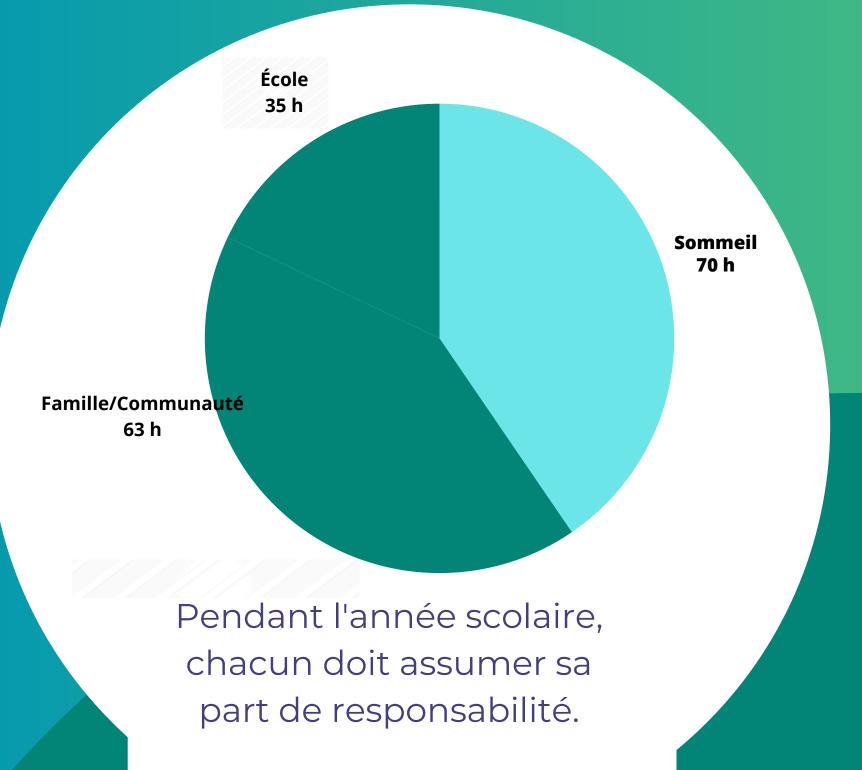
#### Le programme d'immersion, c'est...

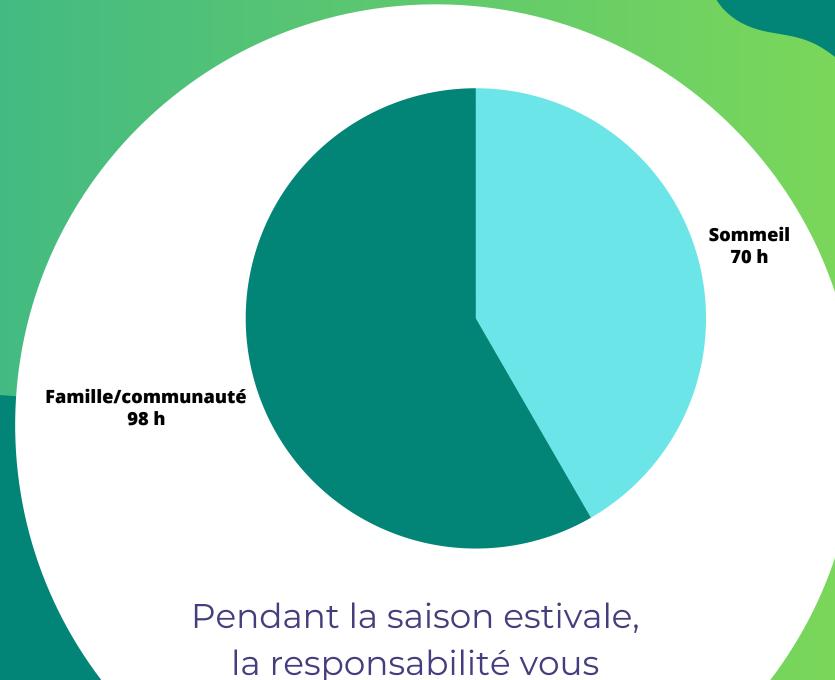
- Le PROGRAMME D'IMMERSION en français s'offre dans une école de langue anglaise à des anglophones ou nouveaux arrivants désireux d'apprendre le français comme langue seconde.
- Les élèves qui évoluent dans les programmes d'immersion reçoivent un enseignement en anglais et français.
- L'environnement dans lequel les élèves évoluent est davantage anglophone : affiches, annonces, communication aux parents, etc.
- · L'élève apprend et vit principalement en anglais.
- Les élèves maîtrisent l'anglais comme langue première et le français comme langue seconde.

#### Le programme d'immersion, c'est...

- Le PROGRAMME D'IMMERSION en français s'offre dans une école de langue anglaise à des anglophones ou nouveaux arrivants désireux d'apprendre le français comme langue seconde.
- Les élèves qui évoluent dans les programmes d'immersion reçoivent un enseignement en anglais et français.
- L'environnement dans lequel les élèves évoluent est davantage anglophone : affiches, annonces, communication aux parents, etc.
- · L'élève apprend et vit principalement en anglais.
- Les élèves maîtrisent l'anglais comme langue première et le français comme langue seconde.

## A Un travail d'équipe École et Famille



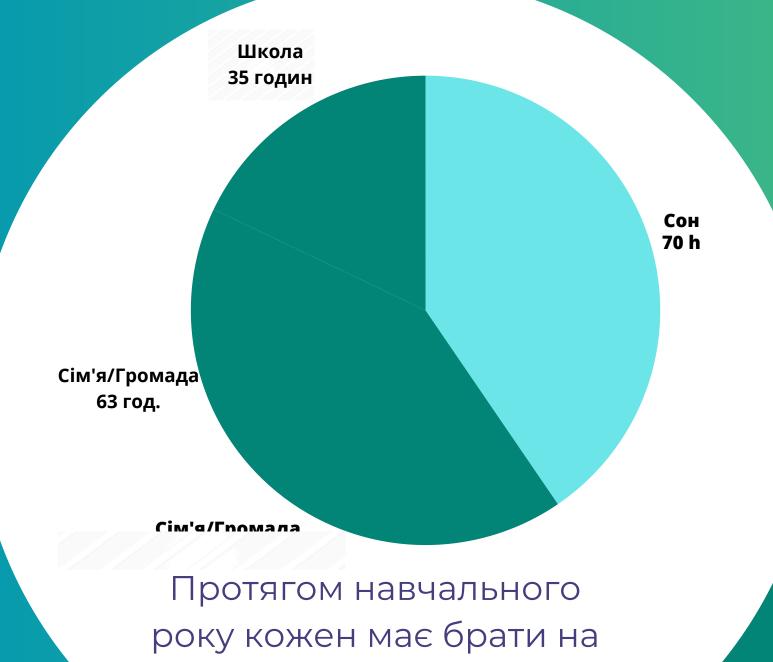


Responsabilité partagée

À la maison

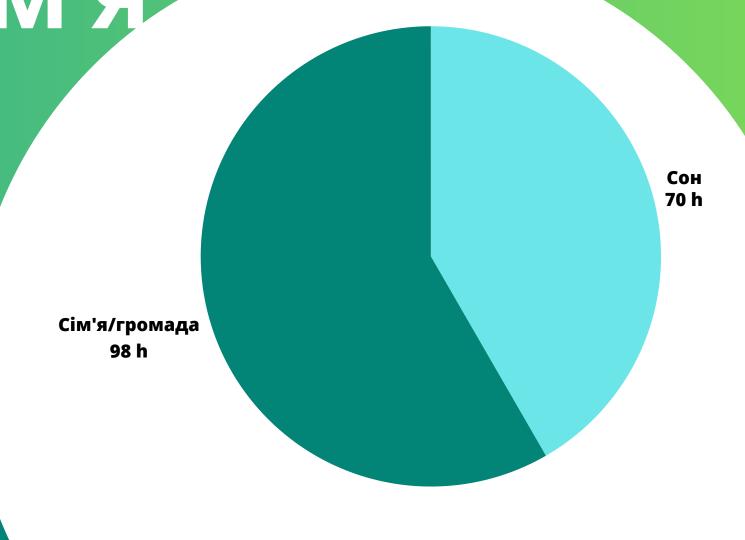
appartient.

### жола робота Школа та школа



Протягом навчального року кожен має брати на себе свою частку відповідальності.

Спільна відповідальність



Протягом літнього сезону відповідальність лежить на вас.

Вдома





Note : Les agences d'intervention précoce du Nouveau-Brunswick sont subventionnées par le Ministère de l'éducationbet du développement de la petite enfance.

# Famille et petite enfance

### francophone Sud Inc. (FPEFS)

Famille et petite enfance est une équipe multidisciplinaire qui possède une expertise dans le développement de la petite enfance et les relations parents-enfants.

Offre d'un programme de visites à domicile pour les parents qui ont des préoccupations ou des questions au sujet de leur enfant de 0 à 8 ans. Ce programme est volontaire, confidentiel et individualisé. L'accent est placé sur les forces et les habiletés de chaque enfant et sa famille.

Les services de Famille et petite enfance francophone Sud inc. sont gratuits et l'agence accepte des références des parents/tuteurs légaux ainsi que de tous les professionnels ayant le consentement du parent/tuteur légal.

Ласкаво просимо до дитячого садка





франкомовна Sud Inc. (FPEFS)

«Сім'я та раннє дитинство» – це багатопрофільна команда з досвідом у сфері раннього розвитку дитини та взаємин між батьками та дітьми.

Пропонуємо програму відвідування вдома для батьків, які мають занепокоєння або питання щодо своєї дитини віком від О до 8 років. Ця програма є добровільною, конфіденційною та індивідуалізованою. Акцент робиться на сильних сторонах та здібностях кожної дитини та її родини.

Послуги франкомовної сімейної та ранньої дитячої допомоги Південної Інк. є безкоштовними, і агентство приймає направлення від батьків/опікунів, а також будь-яких фахівців за згодою батьків/опікунів.



Примітка: Агентства раннього втручання в Нью-Брансвіку фінансуються Міністерством освіти та раннього розвитку дітей.





Famille et petite enfance

### francophone Sud Inc. (FPEFS)

#### Offre un soutien :

- Attachement
- Développement (information et dépistage)
- Comportements (discipline/encadrement)
- Orientation vers d'autres services

Aider à la préparation et à la transition scolaire Faire la passation de l'évaluation de la petite enfance (ÉPE-AD)

#### Comment référer?

- Autoréférences des parents acceptées au : 1-855-840-6269
- Faire la demande auprès de l'école

Note: Les agences d'intervention précoce du Nouveau-Brunswick sont subventionnées par le Ministère de l'éducationbet du développement de la petite enfance.





ДИТИНСТВО

франкомовна Sud Inc. (FPEFS)

Пропонує підтримку:

- Вкладення
- Розробка (інформація та скринінг)
- Поведінка (дисципліна/нагляд)
- Направлення до інших служб

Допомога з підготовкою до школи та адаптацією до нового навчального закладу Проведіть оцінку раннього дитинства (ÉPE-AD)

#### Comment référer?

- Autoréférences des parents acceptées au : 1-855-840-6269
- Faire la demande auprès de l'école

Примітка: Агентства раннього втручання в Нью-Брансвіку фінансуються Міністерством освіти та раннього розвитку дітей.



### Pédagogie du jeu à la maternelle

·La pédagogie du jeu est l'approche privilégiée à la maternelle.

·L'organisation et la planification du jeu sont en lien étroit avec les résultats d'apprentissage que l'on retrouve dans les programmes d'études ou les domaines d'apprentissage.

Développement des compétences Cognitives,

cognitives, communicatvies, socioaffectives



Résultats d'apprentissage



**Programmes d'études** 



Педагогіка гри удитячому садку

 Навчання на основі гри є кращим підходом у дитячому садку.

• Організація та планування гри тісно пов'язані з результатами навчання, що містяться в навчальних програмах або навчальних галузях.

Розвиток навичок

Когнітивні, комунікативні, соціоафективні Навчальні програми



Bienvenue à la Maternelle



Préparation de votre enfant

Français









Faire des prédictions Demander ce qui va arriver...

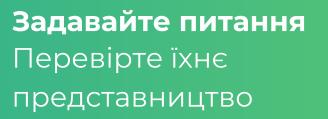
Varier le vocabulaire Utiliser des mots de plus en plus complexes

Підготовка вашої

**ДИТИНИ**Французька









**Робити прогнози** Запитай, що буде...

Урізноманітнити ЕЛЛЕНИКОВИЙУЗЭГІЭ Я ЕДАЛІ СКЛАДНІШІ СЛОВА

## Autres compétences et habiletés







- S'habiller et se déshabiller seul (monter et descendre une fermeture éclaire, boutonner son manteau, mettre et attacher ses espadrilles- velcro).
- Aller aux toilettes seul.
- Participer aux travaux de routine, donner des tâches spéciales aux enfants (ex. : dresser la table ou ranger ses jouets).
- Ouvrir ses emballages, les contenants de plastique, le thermos, etc.
- Partager, attendre son tour, se faire des amis et prendre soin de ses biens matériels.
- Être loin de la figure parentale pour une durée de 2-3 heures.



## Інші навички та здібності







- S'habiller et se déshabiller seul (monter et descendre une fermeture éclaire, boutonner son manteau, mettre et attacher ses espadrilles- velcro).
- Aller aux toilettes seul.
- Participer aux travaux de routine, donner des tâches spéciales aux enfants (ex. : dresser la table ou ranger ses jouets).
- Ouvrir ses emballages, les contenants de plastique, le thermos, etc.
- Partager, attendre son tour, se faire des amis et prendre soin de ses biens matériels.
- Être loin de la figure parentale pour une durée de 2-3 heures.



Bienvenue à la Maternelle



## Matériel scolaire à la maternelle



### Sac à dos

assez grand pour y insérer un livre 8 1/2 x 14



### **Boite à diner**

pour y insérer breuvage, collation (fruits), repas



### 1 paire d'espadrilles

avec semelles nonmarquantes (velcro)



### Serviette de plage

pour les activités de détente

Sac à dos

Boite à diner

Espadrilles

serviette

Merci d'étiqueter tous les effets personnels de vos enfants, y compris ses vêtements.

https://mabelslabels.ca/fr\_CA/



Ласкаво просимо до дитячого садка

## Шкільне приладдя удитячому садку



Рюкзак

достатньо великий, щоб помістити книгу форматом 8 1/2 x 14



Ланч-бокс

вставити напій, закуску (фрукт), страву



1 пара еспадрильй

з немаркою підошвою (липучкою)



Пляжний рушник

для розслаблюючих заходів

Рюкзак

Ланч-бокс

Еспадрільї

рушник

Будь ласка, позначте всі речі вашої дитини, включаючи її одяг.



Bienvenue à la Maternelle



## Matériel scolaire à la maternelle











Vêtements de rechange

adaptés à la saison Ziploc pour linge mouillé 2 boites mouchoirs

sans lotion

1 bouteille d'eau

réutilisable

1 paire de casque d'écoute

au dessus des oreilles

1 boite de sacs Ziploc

grandeur LARGE

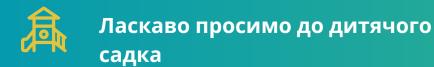
Vêtements

Mouchoirs

Bouteille d'eau casque d'écoute

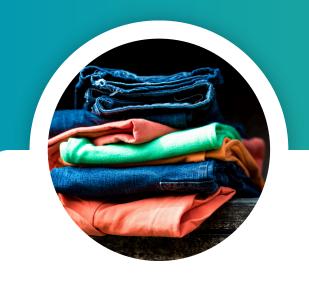
Ziploc

Merci d'étiqueter tous les effets personnels de vos enfants, y compris ses vêtements.





## Шкільне приладдя Удитячому садку











Зміна одягу

Зіплок підходить для вологої білизни в сезон

2 коробки серветок

без лосьйону

1 пляшка води

багаторазового використання

1 пара навушників

вище вух

**1** коробка пакетів **Ziploc** 

розмір ВЕЛИКИЙ

Одяг

XVCTKN

Пляшка з водою навушники

Зіплок

Будь ласка, позначте всі речі вашої дитини, включаючи її одяг.

# Transport scolaire



Connaitre le numéro d'identification de l'élève



inscrit sur la trousse verte

Sécurité



# **Транспорт Школа**



Знайте ідентифікаційний номер студента



написано на зеленому пеналі

Безпека







·Une étiquette est posée sur le sac à dos de chaque enfant contenant les détails de sa routine du départ.

·Chaque enfant est accompagné jusqu'à son parent/son autobus ou sa garderie.

S'il y a un changement dans la routine du départ de votre enfant, veuillez en aviser sa personne enseignante ET le secrétariat.

Ласкаво просимо до дитячого садка





- На рюкзак кожної дитини наклеюється етикетка з інформацією про порядок денний її відправлення.
- Кожну дитину супроводжують батьки/автобус або дитячий садок.
- Якщо відбудуться зміни у розпорядку дня вашої дитини, будь ласка, повідомте про це її вчителя ТА адміністрацію.



## La trousse d'information à garder



### La trousse verte

Numéro d'identification de votre enfant sur la page couverture

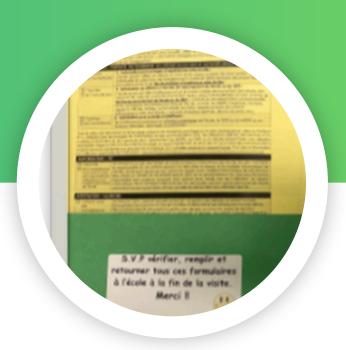
# d'identifications



### La pochette de droite

DSF-S école française Politique 704 (santé) Transport scolaire Liste de matériel / cotisation scolaire Horaire (ébauche) de la journée

À garder



### La pochette de gauche

À remplir sur place

À remettre



## Інформаційний комплект зберегт



### Зелений комплект

Ідентифікаційний номер вашої дитини на титульній сторінці

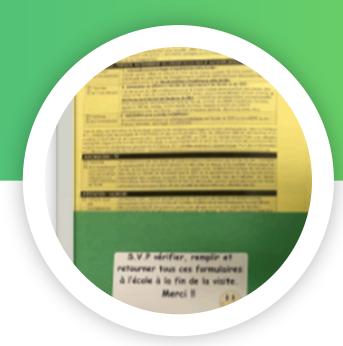
# ідентифікацій



### Права обкладинка

DSF-S Французька школа Політика 704 (охорона здоров'я) Шкільний транспорт Перелік матеріалів / шкільні збори Розклад (проект) дня

Зберігати



### Ліва кришка

Має бути виконано на місці

Для передачі



Bienvenue à la Maternelle

## La trousse d'information à remplir et remettre



### **Formulaire**

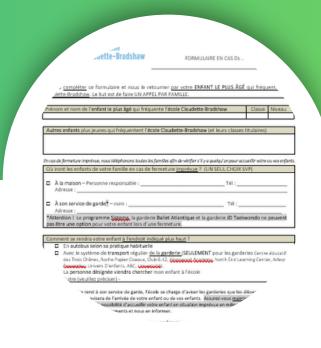
de collecte de données



### **Transport**

information sur le transport scolaire

Transport



### Fermeture imprévue

Information pour savoir qui appeler en cas de fermeture d'urgence - 1 formulaire par famille (le + vieux)

Transport

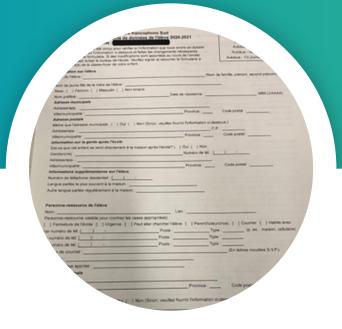
Long formulaire

À remplir et à remettre dès que possible dans le panier à cet effet au secrétariat



Ласкаво просимо до дитячого садка

## Інформаційний комплект



Форма

збір даних

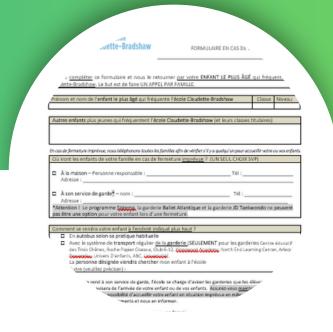


Транспорт

інформація про шкільний транспорт

Довга форма Транспорт

## буде завершено повернуто



Несподіване закриття

Інформація про те, до кого звертатися у разі надзвичайного закриття – 1 форма на сім'ю (найстаршу)

Транспорт

Заповнити та повернути якомога швидше до кошика, призначеного для цієї мети в секретаріаті



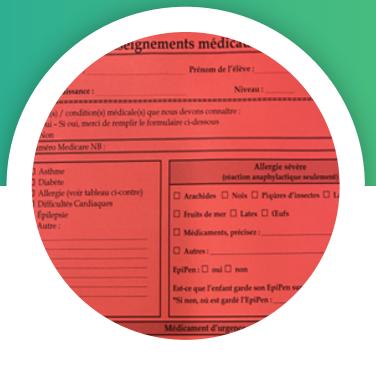
Bienvenue à la Maternelle

## La trousse d'information à remplir et remettre



### Consentement

formulaire de consentement pour les photos



### **Information médicale**

Fiche de renseignements médicaux



### **Portrait**

Portrait de mon enfant

Consentement

Médicale

Portrait

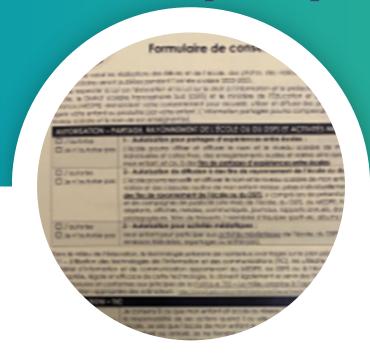
À remplir et à remettre dès que possible dans le panier à cet effet au secrétariat



Ласкаво просимо до

дитячого садка

ормаційний буде завершено



Портрет

Портрет моєї дитини

Portrait de mon enfant Maternelle - septembre 2023

Згода

форма згоди на фотозйомку

Медична меди Н ФР Р Р В Ц і й ний

ЛИСТ

Згода

Медичний

Портрет

Заповнити та повернути якомога швидше до кошика, призначеного для цієї мети в секретаріаті

## Quelques politiques





Chaque personne est valorisée et traitée avec respect.

...droit d'apprendre dans un milieu sécuritaire, ordonnée, productif, respectueux et libre d'harcèlement



### **Inclusion scolaire**

- chaque élève peut apprendre
- ...tous les élèves dans un même milieu
- respect de la diversité
- environnement accessible (où toustes) se sentent bienvenu·e·s et valorisé·e·s



## **Orientation sexuelle et** identité de genre

• milieu scolaire sécuritaire, accueillant, inclusif et favorable à l'affirmation pour tous les élèves, leur famille et leurs allié.e.s



### **Environnement scolaire favorable à** l'alimentation plus saine

- lors des activités spéciales, nous vous informerons des règlements
- pas de contrôle sur les diners propres à vos enfants, toutefois, on ne peut plus accepter des collations collectives

322

## Деякі політики





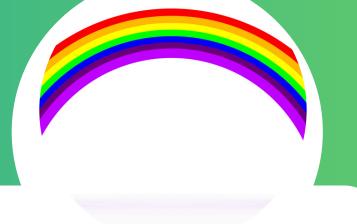
Кожну людину цінують і ставляться до неї з повагою.

...право навчатися в безпечному, упорядкованому, продуктивному, шанобливому та вільному від домагань середовищі



### Інклюзія до школи

- кожен студент може навчатися
- ...всі студенти в одному середовищі
- повага до різноманітності
- доступне середовище (де кожен почувається бажаним гостем та цінним)



### Сексуальна орієнтація та гендерна ідентичність

• безпечне, гостинне, інклюзивне та сприятливе шкільне середовище для всіх учнів, їхніх сімей та їхніх союзників



### Шкільне середовище, що сприяє здоровому харчуванню

- під час спеціальних заходів ми повідомимо вас про правила
- немає контролю над власними обідами ваших дітей, проте ми більше не можемо приймати колективні перекуси

703 322



## Mission

Créer des environnements pédagogiques conscients, inclusifs et actifs permettant à chacun de cheminer avec confiance et de s'engager pleinement dans une communauté où la diversité est une richesse et contribue à valoriser notre francophonie.



## Місія

Створити свідоме, інклюзивне та активне освітнє середовище, яке дозволить кожному впевнено розвиватися та повноцінно залучатися до життя спільноти, де різноманітність є джерелом багатства та сприяє розвитку нашої франкомовної спільноти.



## Vision

L'épanouissement au coeur de nos apprentissages.



## Бачення

Процвітання в центрі нашого навчання.



## Nos valeurs

Je pratique l'altruisme, je suis une personne bienveillante et je démontre de la compassion.

- Engagement
- Respect
- Inclusion
- Collaboration



## Наші Ціності

Я практикую альтруїзм, я турботлива людина та виявляю співчуття.

- Залученість
- Повага
- **І** Інклюзія
- Співпраця

- Plateforme "Communication aux parents"
- Infolettre de la semaine
- Courriel: info.claudettebradshaw@nbed.nb.ca
- Téléphone: **(506) 869-7566**

### Siteweb de l'école

- Informations générales
- Blogue/activités
- Listes de matériel

### Site web du district scolaire

- Tout sur le transport scolaire
- Fermetures

## Autres informations importantes:

Vous êtes invités: pique-nique familial de fin d'année: 10 juin (11 juin en cas d'intempérie)

Si vous voulez faire partie du CPNB l'an prochain, envoyer un courriel à Nathalie.L.Vienneau@nbed.nb.ca

### Réseaux sociaux

- Page Facebook de l'école (École Claudette-Bradshaw-DSFS)
- Page Facebook du District scolaire francophone Sud

## спілкування

- Платформа «Спілкування з батьками» Інформаційний бюлетень тижня
  - Електронна пошта: info.claudettebradshaw@nbed.nb.c
  - Телефон: (506) 869-7566

## Вебсайт школи Загальна інформація

- Блог/діяльність
- Списки обладнання

## Вебсайт шкільного округу Все про шкільний транспорт

- Закриття
- Соціальні мережі
- Сторінка школи у Facebook (школа Клодетт-Бредшоу-DSFS)
- Сторінка франкомовного шкільного округу Південь у Facebook

## Інша важлива інформація:

Запрошуємо: сімейний пікнік наприкінці року: 10 червня (11 червня у разі негоди)

Якщо ви бажаєте стати частиною CPNB наступного року, надішліть електронного листа на адресу Nathalie.L.Vienneau@nbed.nb.ca.



## QUESTIONS RAPPELS

• Remettre les documents avant de quitter

 Retourner chercher son enfant à la classe selon la couleur du point sur votre cahier d'orientation





## ПИТАННЯ НАГАДУВАННЯ

• Здайте документи перед від'їздом

• Повертайтеся, щоб забрати свою дитину з класу, відповідно до кольору точки у вашому орієнтаційному зошиті.

